

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

*Keenge Anna hangversenye szombaton este a színházban*

## Honatyák előnyben

...se róla, megérdemelnek minden tá...  
...ást és előnyt mindenki részéről, ete...  
...attól a szeretettől, tisztelettől és há...  
...ról, amellyel valamennyien, egyszerű és...  
...választópolgárok oly önfelédtt bol...  
...gal adozunk nekik. Hiszen ők azok...  
...sak az erőszaknak engedve és a felé...  
...amló közbizalomtól megpuhítva vál...  
...tá azt a terhes feladatot, hogy képvise...  
...tan és szenátusban, bizottságokban és...  
...ta kívül, szárazon és vizen, sőt kint a...  
...is, éreftünk és miattunk, velünk és...  
...nk, ha kell, törjék a fejüket honunk...  
...stján. Utaznak és otthon maradnak...  
...znek csengő ezüstként s hallgatnak sár...  
...nyanként és ha elmennek, ott vannak...  
...memes ügyszó méltó lelkesedéssel sza...  
...nak, szavaznak, szavaznak. Minden tisz...  
...és becsület nekik. Kár, hogy a licitorok...  
...saka már kiment a divatból. Milyen...  
...és felemelő lenne, ha minden honatya...  
...egy vagy több ilyen licitor haladna...  
...nesszíról figyelmeztetve a misera pleb...  
...gy az alázat és nagybecsülés min...  
...zükséges vonását siessen arcáról a...  
...ya felé tükröztetni. A licitorok kor...  
...sajnos elmúlt és a fásceseket most...  
...sorunknak listásan magunkválasz...  
...képviselői kénytelenek maguk vinni...  
...ntosabb közfunkciót teljesítenek, mint...  
...ul népgyűléseken vagy választási elő...  
...rozások alkalmával. Milyen csekélység...  
...szel szemben az a létminimumon alóli...  
...mum, amit hitvány pecuniában fix...  
...ap és az az inkább csak prezenciájukat...  
...alni hivatott anyagi ellenszolgáltatás...  
...nynek szíves elfogadásával megtisztel...  
...bennünket?! Valószínűleg ennek a hely...  
...tek felismerése indította arra a pénzügy...  
...steriumot, hogy 300.256 szám alatt...  
...eletet küldjön az összes pénzügyigazga...  
...goknak és megtiltsa nekik, hogy a hon...  
...kat esetleges adóhátralék miatt molesz...  
...k. Személyükben teszi felelőssé a pénz...  
...gazgatókat, hogy az alájuk rendelt adó...  
...ajtási közegek a legpontosabban alkai...  
...adokjanak az utasításhoz, mert „a pénz...  
...miniszter a legghatározottabban eltö...  
...e, hogy a legszigorúbban megbüntet...  
...ndazokat, akik a rendelethez nem alkai...  
...adoknak.” Régi tartozásunkat rófta le...  
...a pénzügyminiszter honatyáink iránt...  
...ket így a jövőben nem zavar majd az...  
...végrehajtó országosan bokros teendőik...  
...zése közben. És hálásak vagyunk azért...  
...mert ezzel a rendelettel új reményt, erőt...  
...bizodalmat öntött belénk, hogy a reánk...  
...adóterheket könnyebben viselhejük el...  
...csak rossz álomnak tűnik az a gyakran...  
...gismétlődő, szintén pénzügyminiszteri...  
...relet, amely a pénzügyigazgatókat...  
...ancsak személyükben teszi felelőssé...  
...gy az alájuk rendelt adóbehajtási köze...  
... az adókat a legnagyobb szigorral be...  
...jtásuk, az összes esetleg adott halasztá...  
... visszavonják, mert „a pénzügyminiszter...  
...ghatározottabban eltiltette, hogy a leg...  
...gkorúban megbüntetni mindazokat, akik...  
...relethez nem alkalmazkodnak.” Ha...  
...ban az utóbbi rendelet nem is lenne...  
...m, megértjük ezt a kétféle szigorúságot...  
...elrendelő és tiltó szigorúságot. Elvégre...  
...lönbség van a két kategória között is. Az

# A locarnói hatalmak konferenciája Londonban megkezdődött

Páris után tegnap Londonban ültek össze azon hatalmak tanácskozára, melyek annak idején a locarnói egyezményt aláírták. Az előző napon megnyilvánult békülékeny hangulat után tegnap az értekezlet megnyitása előtt olyan harcias szellem mutatkozott, hogy bizonyos körökben komolyan számoltak a háború lehetőségével. Az angol politikusok egy része teljesen a francia álláspontot tette magáévá, ami eleve megnehezítette a megoldás lehetőségét.

A franciák ugyanis azt követelték, hogy mielőtt egyáltalában tárgyalásokba bocsátkoznának Németországgal, a birodalmi kormány rendelje el a rajnai katonai csapatok kivonulását.

Ezt a követelést teljes egészében támogatja Oroszország, melynek terveibe nagyon beleillenék egy európai háború, mert így reméli felforgató törekvései

## Ha nem kap Franciaország elégtételt, kilép a Népszövetségből

Tegnap délelőtt még nem lehetett tudni, hogy a locarnói konferencia milyen álláspontra fog helyezkedni. A vélemények még ugyanazon államok képviselői között is teljesen eltérők voltak. Amíg a franciák ragaszkodtak a német csapatoknak a Rajna vidékéről való kivonulásához, addig

az angolok megelégedtek volna azzal, hogy a német birodalom szimbolikus módon nyilvánítsa készségét a csapatok eltávolításához.

Az angolok hangsúlyozták, hogy a békét mindenképpen fenn kell tartani és ennek alá kell rendelni ezuttal minden presztizs vagy hiúsági kérdést.

A Népszövetség léte forog veszélyben. Olaszország megmaradása ebben a nem-

... egyik kategóriába tartoznak a milliók — csekély tízezerrel millió — akik csak adóznak, fáradsznak, izmidnak, törrik magukat a mindennapi kenyér után és a nagy törtéetés közben csaknem meglepedeztek róla, hogy nemcsak kenyérrel él az ember. Mi lenne ezekkel a népmilliókkal, ha nem táplálnák őket a honatyák — ez a másik kategória — a pártpolitika ígéivel? Szörnyű csak elgondolni is. Megjelent azonban a

számára a talajt előkészíteni.

A francia kormány egyes tagjaiban ismét felülkerekedett az idegesség és ezek attól tartanak, hogy Németország békekészsége nem őszinte. Ezért azt javasolják, hogy

Franciaország indítson háborút a német birodalom ellen, mert ezzel megelőzi azt, hogy a németek még jobban felkészüljenek.

Véleményük szerint a harmadik birodalom csak időt akar nyerni és amint teljesen felkészült, megtámadja Franciaországot. Háborus pszichózis vett erőt bizonyos körökben és ez a pszichózis nagyban befolyásolja a tárgyalások menetét. Érdekes, hogy a francia baloldali körök, különösen

a kommunisták az azonnali fegyveres megtorlás mellett vannak, míg a jobboldal és a szocialisták a legerélyesebben ellenzik ezt.

zetközi szervben egy hajszálon lóg és most

Franciaország is azzal fenyegetőzik, ha nem kap megfelelő elégtételt, úgy kilép a Népszövetségből.

Ebben az esetben a kisántant államai is otthagyják Genfét. Ez egyenlő lenne a Népszövetség megszűnésével, mert a nagyhatalmak közül mindössze Oroszország és Anglia maradna benne. Ezt mindenáron meg kell akadályozni, mert ha a Népszövetség nem is tudta eddig hivatását teljes egészében teljesíteni, — bizonyíték erre a mandzsuriai, a délamerikai, az olasz-abesszin kérdés — mégis szükség van reá, mert

adott esetben mérséklőleg és kiegyenlítőleg tud hatni.

... pénzügyminiszter rendelete, mely a valószínűságra ébresztett bennünket. Ébresztő és biztató is ez a képviselői immunitást az adózásra is kiterjesztő rendelet. Biztat, hogy mi mindannyian, nem honatyák, fokozottabb mértékben tegyük eleget adófizetési kötelezettségünknek, nehogy esetleg szükség lehessen a parlament tiszteletreméltó tagjainak obulusaira is. Hálásak vagyunk a pénzügyminiszter urnak ezért a figyelmezte-

A Népszövetség mostani rendkívüli ülészakát Londonban tartja és a népszövetségi tanácsot — mint megirtuk — szombatra hívták össze. Erre az ülésre Németország is meghívott kapott, de még teljesen bizonytalan, hogy a tanácskozásokon résztvesz-e.

Ez attól függ, hogy a locarnói konferencia ellene foglal-e állást vagy hajlandó komolyan tárgyalni a béke biztosításáról.

Hanfstengel, Hitler bizalmasa már néhány nap óta Londonban tartózkodik, ahol az angol kormánykörökkel beható tárgyalásokat folytatott. Amennyiben Németország résztvesz a Népszövetség ülésén, úgy Neuraith külügyminiszter, vagy pedig Ribbentrop fogja képviselni.

Egyes angol körök azon a véleményen vannak, hogy a tárgyalásokat egyelőre fel kell függeszteni és közben

Németország forduljon a hágai nemzetközi döntőbírószághoz, mert ennek hatáskörébe tartozik annak a megállapítása, vajjon a francia-orosz szerződés megsértette-e a locarnói egyezményt vagy sem.

Ezzel a kérdés nem oldódnék meg, de kitolódna. Franciaország ugyanis szintén nem tehetne lépéseket a hágai döntésig, addig pedig lenne alkalom a kedélyek lecsendesítésére és módot lehetne találni a kérdés megnyugtató megoldására. Olaszország magatartása teljesen passzív és

szó sem lehet arról, hogy Mussolini bármilyen szankciós politikához hozzájáruljon, hiszen ezzel saját maga ellen nyilatkoznék.

Az indokolt pesszimizmussal szemben

...tésért és ígérjük, mindent el fogunk követni szeretett honatyáink megkímélése érdekében és ha valahol társzeker kíséretében megjelenik a mulasztásainkra hangos pergőssel figyelmeztető dobos, könnyeink már nem a kétségbeesés, hanem a megértés könnyei lesznek. Tudjuk és megértjük, hogy legalább ennyivel tartozunk honatyáink nyugalmanak.



## anyanyelv használatának joga a közigazgatási törvényben

A új közigazgatási törvény tárgyalásakor, mint megírtuk, a kamarák és szenvedélyes vita folyt a kisebbségi nyelveknek a községi tanácsokban való használati jogáról. A kormány eredeti javaslata úgy szólt, hogy a városi, megyei és községi tanácsok tagjai csak románul lehetnek, akik románul írni-olvasni tudnak. A javaslat egyik további pontja úgy szólt, hogy a tanácsokban csak románul lehet felszólalni a kisebbségi nyelveken történt felszólalások a tanács feloszlátását vonja maga

Magyar Párt parlamenti csoportja ismét harcot indított a javaslat ezen kelmes és kisebbségellenes szakaszainak módosítása érdekében. A küzdelem, amelyhez a parlament német tagjai csatlakoztak — mint jelentettük — neg is volt az eredménye, amennyire J u c a belügyi alminiszter módosításokat dolgozott ki, amelyeket a kamara el is fogadott. A javaslat szöve-

gén a következő módosításokat eszközölték:

„A 11. szakaszból, mely azt mondja, hogy választhatók csak azok lehetnek, akik románul írni és olvasni tudnak, a „románul” szó elmarad s ehelyett az „anyanyelvén” szó iktatódik be. Vagyis választható lehet mindenki, aki anyanyelvén írni és olvasni tud.

A 135. szakasz úgy módosul, hogy a vármegyei és városi tanácsokban csak a román lehet a tanácskozási nyelv, a községekben azonban megengedett a más nyelven való felszólalás is. De a primár köteles a kisebbségi nyelven történt felszólalást románra fordítani és általában tartozik gondoskodni arról, hogy a tárgyalás egész anyagát mindenki megértse.

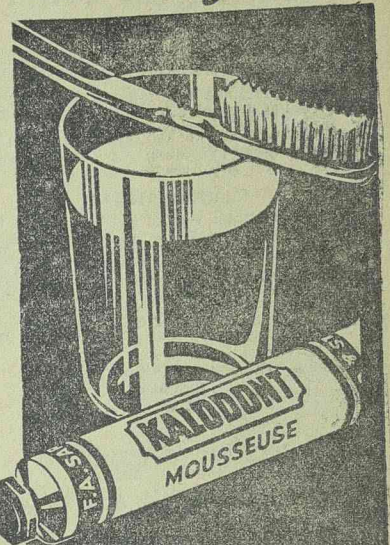
A 165. szakasz d) és f) pontjai, melyek szerint bármely tanács feloszlátására szolgálatot okot, ha a tanácskozásban a romántól eltérő nyelvet használnak, a fenti módosításokkal természetesen el esznek.”

## KALODONT tanácsolja Önnek ma: 2. x naponta --- ex helyes!

Mindenki előtt ismert tény, hogy a fogak között fennakadó ételmaradékok — a száji cca 37 fokos hőmérsékletében — 10-12 óra belül erjedésbe mennek át. Tehát nyilvánvaló, hogy nem elegendő fogainkat egyszer egy nap mosni, kélszer egy nap és rendszeren, ez a helyes!

És sose feledje el, hogy a Kalodont 3 kiváló tulajdonsága biztosítja a helyes fogápolást:

1. a speciális fog-és szájszoppon enyhe habja alaposan megisztítja a fogakat, ot is ahozá a fogkefe nem juthat el;
2. a különlegesen finom tisztító anyag kifejtésíti a fogzománcot, anélkül hogy azt megtámadná;
3. a Dr. Bräunlich által összeállított Sulfurizin-Oleat fokozatosan távolítja el a fogkövet és megakadályozza az újra képződést.



# KALODONT

## FOGKÓ ELLEN

## Leleplezték Conciatu Iont hogymint kereskedelmi kamarai titkár százezreket ordított hivatalos pénzekből saját céljára, a kereskedők ellen alaptalan feljelentéseket tett és hirdetések zsarolt tőlük lapja részére

A kereskedelmi és iparkamara ideiglenes bizottsága tegnap délután ülést tartott, amelyen Nistor Dimitrie dr. prefektus is résztvett. Az ülést Oprea Ion elnök nyitotta meg, majd bejelentette, hogy Cinghita Cornel kereskedőt a kamara ideiglenes bizottságának tagjává nevezték ki. Cinghita a prefektus kezébe nyomban letette a hivatalos esküt. Az eskütétel után Nistor prefektus üdvözölte az ideiglenes bizottság új tagját és ama reményének adott kifejezést, hogy működése előnyös lesz a kereskedelem és ipar részére. Cinghita Cornel ígéretet tett, hogy minden tőle teljén a kereskedelem és ipar érdekeit kívánja szolgálni.

Az ülés további része a szenzációk sorozata volt. Oprea Ion elnök miután Cinghita Cornelt szintén üdvözölte, rámutatott arra, hogy a kamara vezetősége ellen a miniszterium részéről vizsgálat folyt és a vizsgálat összefüggésben áll Conciatu Iancu, a kamara volt titkárának szereplésével.

Oprea részletesen ismertette a kamara jelenlegi vezetősége és a Conciatu között lefolyt harcot. Utalt arra, hogy Conciatu a tulajdonát képező Curierul Banatului című lapban sorozatos támadásokat intézett Manuila Camil főtitkár és a kamara vezetősége ellen is, amiért saját útján elkövetett rágalmaszások címén feljelentést tettek az ügyészségen a cikke írója ellen. Conciatu azonban nem elégedett meg ennyivel, hanem feljelentést is tett a miniszteriumnál a kamara vezetősége ellen, melyet azzal vádolt, hogy az elmúlt évben hamisítást követett el a névjegyekben Imbroane Avram dr. államtitkár kamarai tag-

sága érdekében.

A vád tarthatatlanságát Oprea iratokkal igazolta, amelyekből kiderült, hogy Imbroane Avram jogosan lett a kamara és az ideiglenes bizottság tagja. A feljelentésben Conciatu szövé tette a hivatalból való eltávolítását is és azt állította, hogy az törvénytelen volt. Az elnök hivatkozott arra, hogy Conciatu eltávolítását a miniszterium is jóváhagyta. További vádpont szerint Ionescu-Frotta, mint a kamara volt elnök, kétszáz ezer leit vett fel a kamarától és a pénzt Imbroane Avramnak juttatta. Ezt a vádat Oprea hazugságának bélyegezte,

mert Ionescu-Frotta semmiféle összeget törvénytelenül nem vett fel és pénzt sem Imbroane Avramnak, sem másnak nem juttatott. Felhozta Conciatu vádját azt is, hogy a kamara vezetősége az 1935—1936. évi költségvetést a miniszterium tudta nélkül módosította. Ezt a vádat a miniszteri vizsgálat megdöntötte.

Conciatu ezenkívül azzal vádolta meg Manuila Camil főtitkárt, hogy hetven ezer leit fizetést vett fel, tízezer leit fizetést huzott az árutözsde-től és a textiliskolának engedélyezett szubvencióból ötvenezer leit a saját céljaira fordított. Az elnök igazolta, hogy Manuila a kamarától csak a neki járó tizenkilencezer leit fizetést élvezte, a tözsdétől az előírt tízezer leit helyett csak hétezer leit vett fel havonta, míg a textiliskolának engedélyezett százezer leit szubvenció teljes összegben az iskolához került. Ezzel szemben

Oprea nyugtákkal igazolta, hogy Conciatu volt az, aki a textiliskolának megszavazott szubvencióból ötvenezer leit

saját részére vett fel, mint az iskola felügyelője.

Conciatu még továbbmenően Jona siu Titut, az árutözsde elnökét is megvádolta azzal, hogy az árfolyamokat önkényesen és saját érdekeinek megfelelően állapítja meg. A vizsgálat során kiderült, hogy a tözsde elnöke az árfolyamok megállapításánál nincsen sohasem jelen. Súlyos volt az a vád, amely szerint

a kamara vezetősége az egyes alapokat elkezelte, vagy más célokra használta fel.

A feljelentésben Conciatu megemlített egy másfélmillió leies alapot, amely összeg azonban, amint ez a vizsgálat során kiderült,

a Nemzeti Bank helybeli fiókjánál letétben van.

Conciatu feljelentése — folytatta Oprea — még azt is állította, hogy a Lloyd Társulat a románellenes áramlat főfészke. Ezt a vádat azonban éppen a társulat eddigi működése cáfolta. Nem riadt vissza Conciatu attól sem, hogy Oprea Ion elnököt románellenes magatartással vádolja, mert azt állította róla, hogy a kamara pénzen a kisebbségi iparosokat és ipari szervezeteket támogatja, a román intézmények kárára.

Conciatu Jancu provokált, de nem gondolt arra, — mondotta Oprea elnök — hogy aki másnak vermet ás, maga esik bele. Az általa hangoztatott vádak nem helytállóak, de vádaskodásával leleplezte önmagát, mert

kiderült, hogy nem Manuila Camil utazott külföldre a kamara pénzen, hanem Conciatu,

mert amikor Bariban volt, negyvenezer leit, prágai útjára negyvenezer leit és budapesti útjára huszezer leit vett fel.

Tehát hat hónap alatt ugynevezett tanulmányutra százezer leit vett fel a kamarától, másik tízennégy hónap alatt pedig személyi nyugtáka alapján további nyolcszáz ezer leit kapott a kamara pénzből.

Megemlítette Oprea Ion elnök végül azt is, hogy Conciatu működésére riktó fényt vet az az emlékirat is, amelyet Baruch Izidor, a kamara volt alelnöke, juttatott el a megyei prefektushoz. Az emlékiratból kitűnik, hogy

Conciatu a kereskedők által lért engedélyek kiadását addig huzta-halasztotta, amíg a kereskedők feladtak egy hirdetést a Curierul Banatului című lapba, amely hirdetésért négy-ötezer leit kellett fizetni.

Ekkor előlépett Baruch Izidor és az elnöki asztalra tette Conciatu Jancunak azt a feljelentését, amelyet a hadbíró-sághoz terjesztett be és amelyben helybeli kereskedőket irredentizmussal vádolt.

Oprea elnök azzal fejezte be közel egy órás leleplezését, hogy Conciatu ellen újabb feljelentést tesznek és kéri a bíróságot, hogy a miniszteriumnál elkövetett rágalmaszásokért vonják felelősségre.

Utána felszólalt még Nistor Dimitrie dr. prefektus, aki örömeinek adott kifejezést, hogy ezt az ügyet most már tisztán látja. Oprea Ion és Manuila Camil bizonyára nyugodtan néznek a vizsgálat eredménye elé.

Napirendre térve a kamara választmánya ötvenezer leit szavazott meg egy bányászati turisztikai kalauz kiadására. Az összeget kölcsönképpen Gradinariu Emil városi tanácsnok és Udrea Ion tanár, a turisztikai kalauz kiadói kérték. Az ideiglenes bizottság végül felhatalmazta a kamara elnököt, hogy

a Sfatul Negustoresc iroda-helyiségének bérletére vonatkozó szerződést a törvényszéknél támadja meg,

mert a Sfatul Negustoresc által elfoglalt helyiségre a bányászati turisztikai hivatalnak van szüksége.





NEM MINDEGY\*)

nyen sósorszeszt vásárol!

forgalomban számtalan sósorszesz van. De a tudományos elvek szerint készült, minden követelménynek megfelelő sósorszesz a DIANA sósorszesz. Alkatrészei úgy vannak összeválogatva, hogy a valóban jó sósorszesz három fő kellékét ideálisan egyesíti magában: erősítő, csillapító, fertőtlenítő. Epen ezért sohase felejtse el: kérjen kifejezetten DIANA sósorszeszt, amely elismerten kiváló



\*) Ha SÓSORSZESZ DIANA legyen.

FRANCIA SZENÁTUS IS MEGSZÁNTA AZ OROSZ SZERZŐDÉST. A francia szenátus tegnap foglalkozott a szovjet-rosz szerződéssel. Haye szenátor kijelentette, hogy a francia-rosz szerződést nem ismili és ellene szavaz. Troquer előadó kijelentette, hogy a szerződés nem a háboru, hanem a béke fontos eszköze. A szenátus 233 szavattal 52 ellenében hozzájárult a francia-rosz szerződéshez.

Szaporítják az adóvégrehajtók számát. A városból jelentik, hogy a pénzügyminiszter elhatározta az adóvégrehajtók számának növelését. A pénzügyminiszterium kiírta a pályázatot 2200 új végrehajtói betöltésére. Az új végrehajtók felfossa összefüggésben áll az adóbehajtás szigorításával.

Lloyd Dancing Bår

szencziós márciusi műsora

- Ákom Bösi direktrice
Les Costas akrobata-táncpár
Duo Esieff's Nilskaja spiceművészno
Szekely Bösi táncművészno
Eina Sary táncművészno
Isca Paula táncművészno
Maria Zeitanowa táncművészno

A Négy Évszak sikasztói. Bucurestiben tegnap délután letartóztatták a Négy Évszak nevű áruház egész személyzetét. Állapították, hogy a személyzet másfél óp óta állandóan fosztogatja a raktárt és ellopott holmit olcsó áron egy konkurencégnek adja el. A cég kára kétmillió lei.

Az osztrák kancellár ma érkezik Budapestre. Schuschnigg osztrák kancellár és Berger-Walden negy pénzügyminiszter az eredeti tervtől eltérően csak ma érkeznek Budapestre. A magyar kormány tegnap Gömbös miniszterelnök elnöklete alatt gazdasági minisztertanácsot tartott. Ezen alkottak mindazokkal a kérdésekről amelyek az osztrák államférfiakkal tartandó tanácskozások során szóba kerülnek.

EMONDOTT A GÖRÖG KORMÁNY. A német jelentés szerint a görög kormány lemondott és a király újból Demerdzisz volt miniszterelnököt biza meg a kormányalakításnál. Demerdzisz kijelentette, hogy előbb megkezdésbe lép a különböző pártvezérekkel és csak azután dönt véglegesen, hogy a megkezdést elfogadja-e.

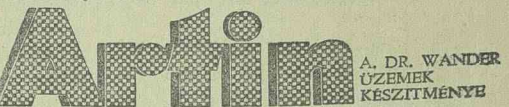
A magyar képviselőház volt elnöke meghalt. A l m a s y László, a magyar képviselőháznak hosszabb időn át volt elnöke, Budapestben meghalt. Temetése szombaton délután fél 4 órakor lesz a Kerepesi-uti temetőben.

AZ ANGOL HADSEREG HÁRMAS FELADATA. Az angol alsóházban Simon belügyminiszter Athee őrnagy, munkaspárti képviselő kérdésére kijelentette, hogy a Házi a jövő hét folyamán külügyi vitát tart. Ezen alkalommal a kormány válaszol a nemzetközi politikai helyzet ügyében elhangzó kérdésekre. A hadügyminiszter ezután betejesztette a hadügyi tárca költségvetését. Hangsúlyozta, hogy az angol hadseregeknek hármias feladata van. Az első az angol partok védelme, a második a légi védelem, a harmadik pedig egy expedíciós sereg készenlétben tartása Anglia nemzetközi kötelezettségeinek teljesítésére. Erre esetleg a biztonság védelmére lehet szükség.



Nem drasztikus a hatása az ARTIN hashajtónak!

AZ ARTIN készítésénél a gyógyszerészet és az orvostudomány minden vívmányát felhasználjuk. Mindazokat az anyagokat vesszük, amelyek fiziológiai hatásuk belekre nemcsak biztos, de enyhe is. Ha ARTIN-t szed, nem kell félnie a következményektől, nem lesznek görcsei, sem hasmenése. Számtalan klinikán próbálták ki az ARTIN hatását és az orvosok mindenütt mint nagyértékű és biztos, enyhe hatású hashajtót ajánlják. Az Artin dragée szedése könnyű és kellemes, nők, kényes férfiak szívesen szedik. ARTIN hatásában felette áll a legtöbb hasonló készítménynek, a modern hashajtó, annak minden előnyével.



Közvetlen tárgyalások Olaszország és Abesszinia között

Amíg a nagyhatalmak egyre hangosztatják, hogy Keletafrikában a háborúnak véget kell vetni, addig — mint a párisi Matin című lap írja — a két hadviselő fél között már megindultak a közvetlen tárgyalások. Olaszország és Abesszinia között bizalmas érintkezés folyik, amelynek célja, hogy Keletafrikában létrejőjjön a fegyverszünet. Amikor ez a szenzációs hír kipattant, azt az olasz kormány megcáfolta, azonban a Matin ennek ellenére is fentartja értesülését és megjegyzi, hogy a tárgyalások igenis megindultak. Olaszország a párisi lap szerint csak azért cáfól, mert nem látná szívesen, ha a tárgyalások

sikertelensége esetén diplomáciai bizonyodalmra kerülne a sor. Az olasz csapatok asmarai jelentés szerint Amba-Alagitól az Asang-tó irányában nyomulnak előre. Az abessziniek itt nagy előkészületeket tesznek az ellentállásra. Dessie felől erős csapatok vonulnak oda és európai tiszték és mérnökök vezetése alatt nagy sietséggel erődítményeket építenek. A munkálatok a császár személyes ellenőrzése mellett folynak. Minden jel arra vall, hogy ezen a vidéken a közel jövőben csatára kerül a sor. Valószínű, hogy az északi fronton a csapatok vezetését Hailé Szelasszié császár maga veszi át.

Csalás, okirathamisítás és házasságszédelgés címén kétésfél évi fegyházra ítélték Micu Joant

A helybeli ítélőtábla tegnap hirdette ki az ítéletet Micu Joan, a Drapelul című lap tulajdonosa és apja, Micu Constantin lelkész bünpereiben. Micu Joan ellen a felesége feljelentésére indult meg az eljárás. Még 1928-ban történt, hogy a delmann Mária comlosi leány apja meghalt. Az árván maradt leány szép vagyont örökölt, amiről tudomást szerzett Micu Constantin bucovati lelkész is. Az egyik napon Micu megjelent a leánynál és fia nevében házassági ajánlatot tett neki. Elmondotta, hogy fia bankigazgató, akinek harmincezer lei havi jövedelme van és egyben fia fényképét is megmutatta. A lelkész még néhányszor meglátogatta a leányt, aki végül is kejeleltette, hogy feleségül megy Micu Joanhhoz. Az eljegyzés után elkérték a leánytól az ötszázezer leiről szóló betétkönyvét, felvették a pénzt és azt el is költötték. Micu Joan feleségül vette ugyan a

leányt, de a házasság csak tizennégy napig tartott. Utóljára városunkban az V. kerületben találkoztak a házasságfelek és Micu Joan akkor még tettlegességre is vetemedett. Felesége erre feljelentést tett ellene és megindult a rendőri vizsgálat, amelynek során egyéb visszaélések is kiderültek. A törvényszék a bank körül elkövetett csalás és okirathamisítás, valamint házasságszédelgés miatt két évi börtönrre ítélte Micu Joant, míg apját felfmentette. Felebbezés folytán az ügy az ítélőtábla elé került, amely most Micu Joan büntetését kétésfél évi fegyházra emelte fel, de bünösnek mondotta ki Micu Constantin lelkészt is és hat hónapi fegyházra ítélte. Az ítélőtábla az ügyész indítványára elrendelte Micu Joan letartóztatását. Micu azonban az ítélet kihirdetésénél nem jelent meg és így a letartóztatási parancsot a rendőrség fogja végrehajtani.

Mentő vallomás Constantinescu-Iasi tanár érdekében. Constantinescu-Iasi egyetemi tanár és társainak a chisinaui hadbírság előtt folyó tárgyalásán a védők kifogásolták, hogy a tárgyalást vezető Popescu Cantemir ezredes az egyik vádlottnó kihallgatásánál állítólag azt az előzetes katonai kitépzésen résztvevő ifjaknak a kommunizmus és az antifascizmus ellen

irányuló magatartást tanácsolta. A hadbírság a kifogást elutasította. A bíróság azután megkezdte a tanuk kihallgatását. Mentő vallomást tett Popescu-Prahova, a teológiai fakultás dékánja, aki kijelentette, hogy Constantinescu-Iasi az egyetemen és a diákok között soha politikai propagandát nem folytatott.

Legújabb sporthírek

AZ ASZTALI TENNISZ VILÁGBAJNOKI KÜZDELMEI

Prágában tegnap kezdődtek az asztali tennisz világbajnoki küzdelmek, amelyeken férfi és női csapatok küzdenek a világbajnoksáért. A délelőtti küzdelmek a férfiak csapatai között a következő eredményeket hozták: Magyarország—Lettország 5:0, Lengyelország—Franciaország 4:1, Amerikai Egyesült-Államok—Jugoszlávia 5:1, Románia—Litvánia 5:2, Ausztria—Németország 5:0. Románia csapata kitünően küzdve szerezte meg az első győzelmet. A női csapatversenyek eredményei a következők: Belgium—Hollandia 3:1, USA—Franciaország 3:1, Magyarország—Anglia 3:1, Ausztria—Litvánia 3:0. A délutáni versenyek során a férfi csapatok eredményei így alakultak ki: Jugoszlávia—Belgium 5:0, USA—Anglia 3:0, Magyarország—Litvánia 5:0, Románia—Hollandia 5:0, Csehszlovákia—Németország 5:0. Románia tehát a második győzelmet is megszerezte. A női csapatok délutáni eredményei: Csehszlovákia—Litvánia 3:0, Ausztria—Franciaország 3:0, USA—Hollandia 3:0.

Ma este 9 órakor az Újságíróklubban Kemény János báró előadást tart.

Vendégeket szívesen látnak. Belépés díjtalan.

Törölték a háztulajdonosok bírságát. A háztulajdonosoknak tudvalevőleg február 20-ig kellett benyújtani a lakókról szóló kimutatást. A határidő lejártá után a pénzügyigazgatóság ellenőrzést rendelt el és az utóbbi két hét alatt a helybeli pénzügyigazgatóság körzetében több mint ezer háztulajdonost büntettek meg, mert megfeledeztek a kimutatások benyújtásáról. A bírságolási jegyzőkönyvek nagyrészt vidéken állították ki. Egyedül Jimbolián 240.000 leit tesz ki az összeg, amelyet bírság fejében róttak ki. Jimbolián, Lipovan és Periam községekben több mint négyszáz háztulajdonost büntettek meg. A fővárosból érkezett jelentés szerint a pénzügyminiszterium most intézkedett, hogy az összes kirótt bírságokat törölni kell. A pénzügyigazgatóságok utastást kaptak, hogy a bírságolási jegyzőkönyveket érvénytelenítsék és a kimutatások benyújtására április elsejével új határidőt szabtak meg. Az erre vonatkozó rendelkezés a helybeli pénzügyigazgatósághoz valószínűleg ma érkezik meg.

FANTASZTIKUS HIR BULGARIABÓL. Athénben az a hír terjedt el, hogy Bulgária kormánya Trácia és Macedónia megszállásának tervével foglalkozik. Bulgária athéni követé megjelent a görög külügyminiszteriumban és hangsúlyozta, hogy ezek a híresztelések teljesen légből kapottak. A görög kormány különben élénken érdeklődik a különböző európai országok fegyverkezési iránt és a görög katonai attasékat mindenünön sürögösen hazahívták, hogy az idegen hatalmak fegyverkezéséről személyesen jelentést tegyenek.

Szerencseszámok az állami osztálysorsjáték vasárnapi húzására (vidékre a postai megférése ellenében) darabonként 200 — leleri Déli Hírlap kiadóhivatalában Siessen megvenni a Déli Hírlapnál sorsjegyet!

— A munkanélküliek városi segélyezése. A város december óta mostanáig a munkanélküliek között 48.325 kiló lisztet, ugyanannyi burgonyát, 9665 kiló szalonnát, 1373 kiló cukrot, 36.253 ingyenes népkonyhai ebédet és 3527 köbméter tüzfát osztott szét. A munkanélküliek segélyezésére eddig 1.837.431 leit fordítottak.

— Járványos időben előzd meg a bajt mindennapos Diana száj- és toroköblítéssel. Mosdóvizetbe is tölts pár cseppet.

— A Róna—Szendrei emlékkönyvből. A szintársulattól elcsapott három gör, akiknek aradi erkölcsrendészeti kalandjáról irtunk, nem azonos a társulatnak azzal a három női tagjával, akiknek az igazgatósággal való fizetési differenciájáról szintén beszámoltunk.

— Emésztési nehézségek, gyomorfájás, gyomorégés, csalánkiütés, rosszullet, fejfájás, idegizgalom, álmatlanság esetén a természetes „Ferenc József” keserűviz megszünteti az emésztési zavarokat, fertőtleníti a gyomrot és a beleket, a vérkeringést helyes utra tereli és felfrissíti a szellemet. Az egyetemi klinikákon végzett kísérletek bizonyítják, hogy alkoholisták a Ferenc József víz használata folytán étvágyukat majdnem teljesen visszanyerik.

GYENGE ANNA a newyorki Metropolitan-opera tagja, szombaton este a színházban tartja egyetlen hangversenyét. Jegyek a színházi pénztárnál már kaphatók.

— Hitvesgyilkosság vádja egy ékszerész ellen. Holczer Gábor mercureaieuculiubeli ékszerész fiatal felesége egyik nőismerősével teázott, amikor hirtelen rosszul lett. Kórházba szállították, ahol cianmérgezést állapítottak meg. Segíteni nem lehetett rajta és a szerencsétlen nő hirtelen meghalt. Halála előtt azt vallotta, hogy férjével rosszul élt, mire az bosszúból megmérgezte és reggel gyanus színű pálinkát itatott meg vele. Azt hiszi, hogy abban volt a mérge. Holczer feleségének valamása alapján őrizetbe vették. Az ékszerész tagadja, hogy feleségét megmérgezte volna. Az ügyészség elrendelte az asszony holttestének boncolását.

**A Kereskedők Bankja R.-T., Timișoara közli, hogy zálogházi osztályának működését beszünteti, miért is felhívja felelt, hogy zálogtételleiket a lejárat alkalmával váltás ki, miután a ki nem váltott tételek a törvényes határidő leteltével, azaz a lejáratot követően 30 napra, arverésre kerülnek.**

— Pásztoróra helyett rablók karmaiba került. Különös kalandban volt része Voda Emil lipovai kereskedőnek az aradmegyei Tarnova községben. A kereskedő a községben megismerkedett egy Bugariu Silvia nevű csinos parasztnyecskevel, aki magához látogatába hívta a kereskedőt. A látogatásnak nemvárt fejleményei támadtak. Amikor Voda Emil a lakásban volt, Bugariu Silvia hirtelen bezárta a ház ajtaját, majd előugrott rejték helyéről a parasztnyecske szeretője, Stefan Nicolae, kést szegzett a kereskedő mellébe és felszólította, adja át minden értéktárgyát, mert különben megöli. Amikor ezer leit tartalmazó pénztárcáját, bundáját és csomagját Voda átadta, még arra is kényszerítették, hogy adólevelet állítson ki, amelyben elismeri, hogy Bugariu Silviának hétszáz leit tartozik. Azután elengedték. A kereskedő a csendőrségre sietett és feljelentést tett a nyecske, valamint szeretője ellen, akiket őrizetbe vettek és beszállították az aradi ügyészségre. Ott a vizsgálóbíró kihallgatta, majd vizsgálati fogságba helyezte őket.

Tart a textilmunkások aradi sztrájkja. Az aradi textilgyári munkások sztrájkja még mindig tart. A sztrájkoló munkások élelmezésére a textilmunkások szakszervezete felállította a sztrájkkonyhát, amely 430 család részére készít meleg ételt. A konyha naponta mintegy 1400 személyt élelmez. Eddig huszonhatezer leit gyűjtöttek és a napi élelmezés szerényen 3500 leibe kerül. A sztrájk megszüntetése érdekében a tárgyalások folyamatosan vannak.

— Elhunyt bánági kereskedő. Carpinis községben hetvenegy esztendő korában meghalt Hoffmann Miklós kereskedő. Az elhunytban Hoffmann Miklós dr. timisoarai és Hoffmann Mátyás dr. carpinisi orvosok édesatyjukat gyászolják. Az elhunyt temetése ma délután három órakor megy végbe Carpinisen.

— Bogdan Antal dr. nejeinek megtisztelő megbízatása. A fővárosban öt esztendő óta jelenik meg a Gazeta Femeii című folyóirat, amely a nők érdekeiért küzd. Bogdan Elena asszony, Bogdan Antal dr. volt prefektus felesége, aki a nők jogainak egyik legismertebb előharcosa, a lap megindulása óta mint munkatárs működött, most pedig átvette a Gazeta Femeii erdélyi és bánági szerkesztését. A szerkesztőség Timisoarán a IV. kerületi Dragalina-tér 15. szám alatt van.

— Szerelmi bánatában kőszódát ivott. Focht Ferenc huszonkilenc esztendő péksegéd, aki az ötödik kerületi Saguna-utcában lakik, tegnap este öngyilkossági szándékkal nagyobb mennyiségű kőszódát ivott. Tettét még idejekorán észrevették és értesítették a mentőket, akik beszállították a kórházba. A péksegéd ittas állapotban határozta el magát öngyilkosságra. Reménytelen szerelem miatt akart megválni életétől.

### Feltamad a régi betyárcromantika Rózsa Sándor híres-nevezetes kondorosi csárdájának helyreállításával

Kondorosi csárda mellett, gulya ménes ott deleget, kondorosi szép asszonytól, ott iszik az öreg bojtár, — mondja a régesrégóta nóta. De bezzeg nemcsak a bojtárok iddogálnak ottan, hanem mindennapos vendége volt a ma már rozzant kondorosi csárdának Rózsa Sándor, a híres alföldi haramiavezér is, aki bort, szerelmet, meleg ágyat talált, no meg olykor buvóhelyet is a kéményben Ráday Gedeon gróf szegedi királyi biztossal folytatott harcaiban.

Messzi tünt időök... Már a nagy mesélő Jókai Mór is sirjában porlik rég, aki olyan szindus ecsettel festette meg az utókor számára a délibábos sik világ beláthatatlan freskóját, a verő napfényben végtelennek tűnő, resten elnyúló napokat és a csillagvirradós éjszakák hirtelen, viharosan feltámadó, horkanó táltosokon vágató betyárcromantikát. Vége, elmúlt, semmi sem maradt meg, ami valaha volt, csak a százéves kondorosi csárda, ahova nemrégiben egy miniszteri bizottság tért be azzal a céllal, hogy helyreállítsák ennek a vadregényes korszaknak utolsó emléket.

Szép, szép, de lehet-e még csak megközelítőleg is képét adni annak, ami elmúlt? Vajjon mit fog látni az idegen, ha megérkezik autón, autóbusszon, vagy netalántán repülőgépen? Legfeljebb egy jámbor darumadarat lehet majd neki bemutatni, amely mint tudjuk, megbarratkozva igen kezes, sőt hasznos cselédként állandó rendet teremt ilyen meg-



HA MEGBETEGEDTEK A VESEI,  
ha csökkeni a munkaképessége, akkor megtelt az  
organizmusu húgsavval.

## URODONAL

tisztítja és üdítja a veseit.

Minden gyógyszertárban és drogeriában kapható.

szelidített állapotban a baromfiudvar apraja-nagyja között. De mi lesz a romantikával, ha majd fehér kabátos szervezett éttermi alkalmazottak szolgálnak a hangerivel, miközben a rádió a legújabb szankciós tárgyalásokról számol be?

És hogy állunk betyárok dolgában? Mert hiszen Rózsa Sándor híres nevezetes szállásán olykor egy-egy afféle száz szál gyertyás vén vad betyárnak is meg kell mutatkozni a bar, — pardon, a kármentő aijtájában. Enélkül nem csárda a kondorosi csárda! Már pedig ma nincsenek haramiák. Illetőleg ne legyünk elfogultak. Vannak, nagyon is vannak. De azok inkább a nemzetközi expresszeknek dolgoznak, a tőzsdén vagy egyebütt és nem viselnek borjuszaju inget, árvalányhaját, hanem inkább angol zakkót, vagy cilindert, frajtkot. A csárda történelmi referensének tehát majd idomított betyárokról kell gondoskodni, mint ahogy Páris bizonyos műrémelyein is nagy sikerrel működnek a vörös nyakendős álapacsok, akik előadás után ruhatarba helyezve jelmezeiket és vérszomjas haragjukat, szépen békében elmennek a kávéházba dominozni vagy sakkozni.

Jobb, ha annak hagynák a kondorosi csárdát, ami volt, romnak. Ebben a formában igazabban tudna szolgálni minden rekonstruálók legnagyobb mesterének, az elmélázó képzeletnek. És ha teljes szélességében akarjuk visszaélni az

elmúlt betyárcromantikát, vegyük Jókai könyvét, szebben és halhatatlanabbul sehol sem élőbb, mint ott, elmúlt világ. (Flaneur)

— A szülők frontja a kettős tanítási rend ellen. Beszámoltunk, hogy Aradon a szülők értekezletet tartottak, amelyen tiltakoztak a közoktatás délelőtti és délutáni előadásrendje ellen. Az aradi emlékiratot, amelyet Anghelescu közoktatás miniszternek küldötték nyújt át, nap Timisoarán is körözték és azt mos szülővel írták alá. Amenny az aradi küldöttség nem tud a fővárosban eredményt elérni, úgy a jövő folyamán városunkban is tartanak löi értekezletet.

\* Valóságos modern Lexikon: Horváth Ideneg szavak magyarazata. Olyan kötet, amely egyformán fontos és nélkülözhetetlen tanárnak, ügyvédnek, orvosnak, kereskedőnek, iparosnak, munkásnak, tisztviselőnek, iskolás diáknak, keresztretjvényfejtő szóval mindenkinek. A lexikonok gazdagságát, a legújabb kifejezéseket, ezek értelmezését, helyes kiejtését tartalmazza meg a Horovitz: Ideneg szavak magyarazata ötödik teljesen átdolgozott és lényegesen bővített kiadásában. A remek kiállítás 420 lapon, diszes egészvászonkötésben leli, minden könyvkereskedésben, vagy pagenál Cluj.

## MOZI

Moziak műsora:

Péntek, március 13.

Apolló-mozi: Uj idők.

Capitol-mozi: Ha ketten szeretik egy

Select-mozi: A dicsőség hajnala.

## Sport

### Németek a fiatalokat küldik tüzvonalba a magyarok elleni vasárnapi válogatott mérkőzésre

Ész Európában nagy érdeklődéssel tekintenek a vasárnapi magyar-német válogatott labdarugó mérkőzés elé, amelyet Budapesten bonyolítanak le. A németek természetesen győzni akarnak a magyar csapat ellen, amely azonban nem várja a nagy harcot. A német csapat diadalmas spanyol-portugál mérkőzés után Németországban az a vélemény alakult ki, hogy a német csapat győzhet, ha nem kísérelte ki a magyarokkal. Annál nagyobb volt a meglepetés, amikor nyilvánosságra került a német csapat. A német lapok megígérték, hogy az összeállítás, de a tőlük kivethető, hogy azt mégis me-

résznek tartják. Az egyik német sportlap azzal indokolja az összeállítását, hogy az olimpiász érdekében a fiatalokat kell a tüzvonalba küldeni, míg egy másik sportlap azt írja, hogy kíváncsian várják, milyen eredményt ér el a fiatal csapat a minden hájjal megkent magyar profik ellen. Számos bevált játékos azért maradt ki a német válogatottból, mert a portugálok ellen magas labdákkal játszottak. A szövetségi kapitány ugyanis akkor a legalaposabb játékosra adott utasítást és azt nem mindenki tartotta be. Ugy tervezik, hogy a német csapat repülőgépen érkezik Budapestre.

## Közgazdaság

### Megváltoztatják a Resita és Caransebes közötti új vasútvonal irányát, ami három millió többletkiadást jelent

Második éve folyik a Resita és Caransebes között tervezett vasútvonal építése. A vonalat Brebul és Zorlent községek között most az eredeti tervtől eltérően más irányban vezetik. Tíz környéki község kérte ezt az irányváltást a megokolással, hogy a Poganis kapu majdnem esztendőnkint kiarad, az ez sokáig tart és ezen idő alatt nem lehet a brebuli állomást megközelíteni,

ha a vonalat az eredetileg tervezett irányban vezetnék. A községek kérelme alapján a helyszínen bizottság jelent meg és elhatározta, hogy a kérelemnek eleget tesz. A vasútvonal irányát ezen a szakaszon megváltoztatják, amiáltal az egész pálya három kilométerrel hosszabb lesz. Ezenkívül új vasúti hid megépítése is szükségessé válik. A vasútépités költsége ilyenképpen három millió leiel több

lesz. Az új vasútvonal 1938 őszére készül el teljesen és akkor nyomban átadják a forgalomnak.

A villamosvasutat a tulforgalmas helyről el kell vezetni. Ismételten szó esett róla, hogy a villamosvasut vonalát az I. kerületben megváltoztatják. A városi ideiglenes bizottságban Suci Adrian főmérnök indítványozta, hogy a villamosvasutat a Victoria-bank épületétől kezdve vezessék az Erdélyi kaszárnya melletti Telbisz-utcán keresztül a Capitol-moziig, ahol az betorkollana a mostani pályába. Miklósi Cornel dr. villamosvasúti igazgató hangoztatta, hogy ez a terv forgalmi szempontokból kivihetően és különben is négy millió leibe kerülne. Felmerült egy másik, terv, hogy a villamost a Bratianu-térről a város háza előtt vezessék egészen a Marasesti-utcáig, ahol balra kanyarodva a színház előtti téren torkollana be a jelenlegi pályába. Ezt a tervet egyelőre tanulmányozzák.

Élénkül a gabonapiac. A bányai gabonapiacra kezd élénkülni az üzleti forgalom. Valamennyi terményáruban és gabonaneműben megfelelő kínálat van és kisebb kereslet mutatkozik a buza iránt. A gabonapiacra a buza már barátságosabb irányzatú, ezzel szemben a tengeri irányzata lanyhult. A piaci árak egyébként a következők: bányai buza 415, torontáli buza 425, tengeri 280, zab 330, takarmányárpa 310, korpa 250, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 820, nagymalmi liszt 840, tökmag 760, napraforgómag 490—500, cirokmag 260, muharmag 620, lucerna szénaliszttel 250 le száz kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69,

### Ami sok évezreden át elrejtett igazság volt...

A ptolomeusi világtérkép sok ezer esztendőn keresztül a renaissanceig uralkodott, bár már a római birodalom fennállásának utolsó két századában is igazságnak tartották, hogy a föld gömbölyű és a nap körül forog, de az akkori elfogult kor szellemének ellenállásán nem volt szabad nyíltan hirdetni az évezredek óta elfojtott igazságot.

A huszadik század sok szepet, sok jót és sok rosszat kitermelt a kultúra és a civilizáció javára és kárára, amely az ember szolgálatában áll, de mégsem adta meg a teljes boldogságot és nyugaltságot, sőt minél magasabb fokán állunk a szó szoros értelmében vett kulturának, annál jobban érezzük szenvedéseink keresztül a lét nagy súlyát, amely lassan-lassan felőrli az élet taposó malmában az emberi szervezetet és a betegségeknek hosszú sorozatát teremti meg, ugymint gyomor-, bél-, epe-, vese- és májbetegségeket, ideges álmatlanságot, székrekedést és hányásokat.

Az Amerikában nem régen felfedezett, ma már világhírű „GASTRO-D” sokezer betegnek visszaadta elkopott egészségét, 10—15 éven át tartó gyomor- és bélkérdéseket egy rövid kúra teljesen gyógyított és a szenvedők ma ismét egészséges emberek lettek. „GASTRO-D” kapható Császár Ernő gyógyszerárúháza Bucaresti, Calea Victoriei 124 és vidékre megrendelhető 130 lel utánvét mellett.

Cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24, zloty 18.80—19.50, szerb dinár 2.20—2.50.

Valuták szabadforgalmi árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelzi.) Francia frank 12.10—12.20, svájci frank 60—61, belgas 30—31, dollár 178—180, angol font 910—920, olasz lira 10.50—11.—, holland forint 125—127, német márka 51—52, cseh korona 6.90—7.—, osztrák schilling 35.50—36.—, magyar pengő 34—36, dinár 3.50—3.60, zloty 35—36, Napoleon arany 1190—1210, arany font 1490—1510.

### Félegyházi András

### Hauptmann utja a villamosszékig

A DELI HIRLAP eredeti regénye (Utánnomlás tilos.)

Whiteman rendőrbiztosnak eszébe jut, hogy Goy Betty is így mondta el az első találkozásukat. Azt gondolta azonban, hogy ezek jól összebeszéltek.

— Aztán egyszerre a rendőrtiszték régi zászával csapott le rá:

— Hát nézd, old Johnston, hiába is nézel itt nekem, mert Betty már bejelentette a dolgot.

— Mit vallott be? — kérdezte álméltan Johnston.

— Hogy elraboltátok a gyermeket, mert váltásdíjat akartok érte kapni.

Whiteman azt hitte, hogy ezzel megmagyarázza a vöröshaju tengerészt. Azonban olyasvalami történt, amire Whiteman nem számított. Johnston torkaszárgéből hahotázni kezdett. Percek muldottak csak a röhögéstől szóhoz jutni még mindig szaggatottan beszélt akkor is a nevetéstől:

— No, de ilyet! Ha a Betty így vallott, akkor biztosan megbolondult. Már azt hittem, hogy a gyermekünket vallotta, amelyet titokban az anyja nevel egy skóti faluban.

Tovább kacagott.

Whiteman úgy vélte, hogy ezzel az emberrel kemény dolga lesz. Egyelőre bejelentette a kihallgatását.

— Most szépen rendbe hozod magad, — mondotta — beülök velem az autóbába és eljössz a trentoni rendőrségre.

— És ha azt mondom, hogy nem érek rá, mert más dolgom van? — próbált ellenkezni a matróz.

— Akkor egyszerűen viszlek, — válaszolt Whiteman.

Közben megrázta kissé kezével a felöltője zsebét, amelyben megcsörrent az ott tartott acélbilincse.

Johnston tisztában volt vele, hogy hiába ellenkeznek.

— All right, — mondotta — menjünk. De remélem, mielőtt kiderül, hogy a dolgoban nincsen részem, azonnal szabadon bocsát.

— Természetes.

Miközben Johnston rendbe hozta az öltözékét, Whiteman megkérdezte:

— Hogyan van az, hogy most nem vagy a hajón? Tudomásom szerint a gőzhajó, amelyen szolgálsz, most utban van Southampton felé.

— Elég baj az nekem, hogy nem vagyok rajta. Alaposan meg is büntetnek érte. Hiszen, ha nem volna onnan még kétszázharminckét dollárnyi járandóságom, amit szándékosan hagytam bent a pénztárban, nehogy elköltsem és nem volnának ott az irataim, úgy nem is mennék többé a kapitány előtt mutatkozni. De így majd muszáj lesz jelentkeznem, ha a hajó visszatér Newyorkba. A kapitány nem ismer tréfát. A büntetést majd levonja mindjárt nála levő pénzből. Mert ravasz fickó ez a Black kapitány. Nem egyes zárkával büntet. Tudja, hogy

a matrózok ezt nem bánják, mert akkor legalább nem kell dolgozniuk. A pénz-büntetést alkalmazza, ami sokkal jobban fáj. Majd elbánni velem is, amiért lemaradtam a hajóról.

— Lemaradtál? Azért nem vagy rajta?

— Le, sajnos.

— És hogyan történt?

— Az úgy volt, hogy a hajó korán reggel szedte föl a horgonyt. Ki volt adva a parancs, hogy indulás előtt este a személyzet már hat óraker teljes számban a fedélzeten legyen. Délután még elmentem az egyik titkos italmérésbe, hogy indulás előtt elbucsuzzak néhány cimborámtól. Szó sincsen róla, kissé be-szesszeltünk. Az utcára aztán többed magammal léptem ki. Odakint az egyik pajtásom, a hosszú Galler, egyszerre veszekedni kezdett velem, hogy ötven centtel többet fizetett, mint amennyi rája esett és követelte, hogy ezt az ötven centet adjam meg neki. Nem voltam erre hajlandó és verekedni kezdtünk. Egyszerre csak előttünk termett egy policeman és kijelentette, hogy mindkettőnköt bevisz a rendőrségre. Megragadta a karomat és előre tuszkolt. Mondtam, nem mehetek velem, mert a hajóm hajnalban indul és nekem hat óraker szolgálatra kell jelentkezni. Nem engedett el. Azt mondta, hogy nem törődik ezzel. Már félhat volt és féltem, hogy elkésem. Mellbe löktem a rendőrt és futni kezdtem. Azonban utó-lért és füttyszóra jelentkező másik társával együtt bekisért. Hatóság elleni erőszak miatt bekisértek és nyomban nyolc napi elzárásra ítélték. Így történt az-

tán, hogy amikor másnap a hajóm elindult Európa felé, én nem voltam a fedélzeten, hanem a dutyiban kuksoltam.

Whiteman erre lemondott arról, hogy a vörös matrózzal egyenesen Trentonba menjen. Elhatározta, hogy előbb elnéz Newyork azon kerületi rendőrségére, amelyet Johnston megnevezett.

Legnagyobb meglepetésére ott kiderült, hogy Johnston valóban igazat mondott. Tényleg azért maradt le a hajóról, mert hatósági közeg ellen elkövetett erőszakoskodás miatt nyolc napra lecsukták. Tehát nem szándékosan maradt le a hajóról, hogy a gyermekrablást végrehajtsa.

Whiteman ez a megállapítás arra készítette, hogy Johnston vallomásaának többi részét is ellenőrizze.

— Szóval, nem csináltad tegnap este a gyermekrablást? — kérdezte Johnston-tól, amikor újra az autóban ült vele.

— Nem. Megmondtam már, hogy tegnap este több pajtásommal voltam.

A rendőrbiztos pontosan elmondatta magának újból Johnstonnal, hogy az előző estén hol és kikkel fordult meg. Whiteman erre megindította az autó motorját és sorra felkereste azokat a helyeket és embereket, akikre a tengerész hivatkozott.

Órákig tartott mindez, de azzal végződött, hogy Johnston alibije minden kétséget kizárólag beigazolódt.

— Kicsuszta! a hurokból, — mondta végül a rendőrbiztos Johnstonnak — nem kell velem jönnöd. Trentonba. Mehetsz, amerre akarsz.

(Folyt. köv.)

## Rádió

Péntek, március 13. Bucuresti. Délután 6: Zenekari hangverseny. 8.35: Operaközvetítés. 12: Rádiózenekar. Budapest. 7.45: Torna, utána hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Ifjúsági közlemények. 1.5: Cigánymuzsika. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 5.15: Diákfélóra. 6: Ilyés Gyula költeményei. 6.20: Hangverseny. 6.50: Sportközlemények. 7: Szalonzene-kari hangverseny. 7.55: Jeszenszky Sándor dr. előadása. 8.30: A Tannhäuser című dalmű közvetítése az Operaházból. 9.30: Hírek. 11: Hírek. 12.20: Jazz. 1.5: Hírek. Budapest II. 7.20: Gyorsírótanfolyam. 7.55: Szalonzene-kari hangverseny. 8.30: Somfay Margit elbeszélése. 9: Hanglemezek. 10.35:

Hírek. Bécs. Délután 5.5: Hanglemezek. 5.35: Zongorahangverseny. 8.20: Enekkari hangverseny. 9.5: Szimfónikus-hangverseny. 10.40: Zongorahangverseny. Belgrád. Délután 5.10: Enekkhangverseny. 7: Tánczene. 8.5: Népdal-est. 9.40: Népdalok. 11.20: Hanglemezek. Kassa. Délután 6.40: Magyar műsor. 7.45: Hanglemezek. 8.10: Népdalok. Milánó. Este 9.35: Hangverseny. 10: Szimfónikus-hangverseny, majd tánczene. Róma. Délután 6: Hangverseny. 11.15: Tánczene. Strassburg. Este 8.30: Hanglemezek. 9: Dal-est. Stuttgart. Este 8.30: Népdalok. Varsó. Délután 6.20: Dalok. 7: Hangverseny. 8.55: Operaelőadás.

Szombat, március 14. Bucuresti. Délután 6: Katonazene. 7.15: Rádiózenekar. 8.15: Zenekari hangverseny. 9.5: Jazz. 10.45: Ze-

nekari hangverseny. 12: Zenekari hangverseny. Budapest. 7.45: Torna, utána hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1.5: Hárfahangverseny. 1.25: Hírek. 1.40: Enekkhangverseny. 2.30: Szalonzene-kari hangverseny. 3.40: Hírek. 5.15: Harsányi Gizzi mesél. 5.45: Hírek. 6: Közvetítés a Keletipályaudvar postakézbetítő szolgálatáról. 6.40: Enekkari hangverseny. 7.30: Utazás Texasba. Szánthó Dénes csevegése. 8: Viaszlemezfelveletek. 8.25: Cigánymuzsika. 9.10: Férfiak. Földi Mihály felolvasása. 9.40: Magyar operettrészletek. 11: Hírek. 11.20: Közvetítés a magyar ökölvívó bajnokságok döntőjéről. 12: Hanglemezek. 1.5: Hírek. Budapest II. 7: Gazdasági előadás. 7.40: Dárday-Adrián Dezső dr. előadása az autóversenyek jelentőségéről. 9.10: Hanglemezek. 9.45: Hírek. 10.50:

Tánclemezek. Bécs. Délután 6.5: Hangverseny. 8.45: Operettelőadás. 11.10: Zongorahangverseny. 12: Tánczene. Belgrád. Délután 6: Aria- és dalest. 7.30: Hangverseny. 8.50: Rádiózenekar. 11.20: Vendéglő. 12: Tánczene. Lipse. Délután 7.15: Zongorahangverseny. 8.10: Operettelőadás. Róma. Délután 6.15: Citeaux. 7.15: Zongorahangverseny. 8.15: Könyv-zene. 10.15: Tarka hanglemezek. 10: Tánczene. 11: Modern tánczene. Stuttgart. Este 10: Tarka zenekar. Varsó. Délután 6.15: Hanglemezek. 7: Zenekari hangverseny. 9: Könyv-zene. Szimfónikus-hangverseny. 12.5: Könyvtánczene.

Egyes szó ára 3 lel; vastagabb betűvel 5 lel. Álláskeresők szavankint 2 lelt fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott irásbéli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvevő Cetr. Déli Hírlap kiadóhivatala, P. I. C. Brătianu 4. Fabrica. Karótrafik, Piața Traian és Str. Mercedesok. Principele Carol. Karótrafik, Piața Kútt. A hirdetés minden esetben előre fizetendő.

## Állást keres

Nádszékek

befonását olcsón vállalom. III., Piața Axente Sever 7. (3999)

## Kombinézfűzők Princessfűzők

Orvosilag rendelt baskötők, alkalmi fűzők, melltartók

„Sanitaria“  
Timișoara  
Bulev. Berthelot 21  
Telefon 23-95



## Bakás

2 szobás

modern balkonos lakás új házban I. kerület központjában május 1-től kiadó. Bővebbet Piața Unirii 2. (3989)

Két szobás

összkomfortos, modern földszintes lakást, lehetőleg az I. és II. kerület közti vonalon kert, vagy terrasszal május elsejére bére keresek. Cím a kiadóban. (3993)

1 szobás

szuterén lakás, konyha, élelőkamra, víz a házban, kiadó. III., Str. Ion Vasii 38. Érdeklődni Jobba Mártonnál. (3998)

## Állás-vétel

Hentes-üzlet

nagy környékkel, azonnal, esetleg április 1-re átadó. Az üzlethelyiséghez lakás, műhely, füsttől, pince, segédszoba, istálló, fészter és elkülönített padlás tartozik. Esetleg a berendezés is átvehető. Közlebbit: III., Str. Coroana de Otel 18, a vendégfogóban. (3997)

## Dacia-Kabaré

II., Piața Traian  
március havi műsora:  
The Warden's Duo  
2 Baris 2 Arco?  
Báby Blanch  
az öt éves csodagyerek  
trapézmutatóvanyokkal  
Kezdete 10 órakor.  
Belépti díj nincs.

## Gyümölcsfák

rózsák, téli zöldek, vadoncok stb. kaphatók Dr. Scharff Gyula gazdaságában. Rauti, jud. Torontal. (4002)

## Eladó

elköltözés miatt kitűnő ház. Hoazsir. Cim a kiadóban. (3943)

## Nagy takaréktüzhely

jó állapotban, esetleg kifőzdének, vagy vendéglőnek is alkalmas, jutányosan eladó. III., Str. Triumfului 11. (3910)

## Zongora

jó állapotban, igen olcsón eladó. Novotny—Stöhr-vendéglő. (3975)

## Régi kitört

### aranyfogorok t

és fogakat eddig még el nem ért magas áron kizárólag „Ora Fixa”-cégnél értékesítheti. IV., Str. Brătianu 31. (3924)

## Megvételre keresek

használt, de kifogastalan Super-rádiót. Címeket a kiadóba kérek. (252)

## Írógépet

keresünk megvételre. Ajánlatokat „Gyár-vállalat” jelíggere a kiadóba kérünk. (4005)

## Fémesztergapadot

0.75—1 m. csucstávolságig, megvételre keresek. Ajánlatokat „Vezérszótás” jelíggere a kiadóba kérek. (4006)

## Halló-készülék

nagyothallók részére, villanyzebelemekkel tölthető. Kapható Kecskeméti műszerésznél, Timisoara I., Bulev. I. G. Duca.

## Keresek

6 éves fiú részére jó állapotban lévő 2 kerékű biciklit. Ungár-nyomda, I. C. Brătianu 3. Telefon 62. (4007)

## Különlétele

Társat keres

autobuszvállalat 60—100 ezer lei működéssel vagy anélkül. Ajánlatok tosz megjelhetés” jelíggere a kiadóba indók.

Kurázs András

névre szóló pirosigazolvány elveszett. találója a rendőrségen adja le.



OLLA a legjobb védő fogbetegségek ellen

Olesó kölcsön

kapható betáblázásra, kereskedelmi v konverziós adósság kifizetésére, épít és ingatlanvételre 1—30 évi törlesztésig. Bővebbet „Belgiana” A. G. kereskedelmi formáció és ingatlan vétel-eladási os Timisoara I., Str. Eminescu 6.

Hölgyek figyelmébe!

Harisnyaszem-felszedést pontosan és vállalok. Cím a kiadóban.

Különlétele fehérneművarrást

vállal elsőrendű fehérnemű-varró. III., Str. Romulu: 72.

## Magyar könyvujdonság

A Déli Hírlap előfizetőinek kedvezményesen

Platonov: Oroszország történelme  
Bozzay: A tizenöt éves felelő  
Brehm: A kétféjű sas lehuil  
Hilton: A két hold völgye  
Buck: A három fiu  
Bottome: Orvosok  
Márai: Válás Budán  
Kassák: Három történet  
Neumann: Uj cészár  
Solochow: Csendes Don II  
Jelusch: Caesar

Kaphatók a

**CULTURA**  
könyvkereskedésben  
Timisoara IV., Bulev. Carol 16.  
Telefon: 15-07

## Kollektív utlevéllel

# Budapestre és Bécsbe

Indulás ápr. 10-én reggel, visszaérkezés ápr. 16-án este

Rendezi az Europa utazási iroda, Bucuresti.

## Közös utlevélhez szükséges okmányok:

1. Személyazonossági igazolvány (Carnet vagy piros igazolvány).
2. Állampolgársági bizonyítvány hites másolata.
3. Férfiaknak 51 éves korig a Cercul de recrutare igazolványa.
4. 3 darab fénykép, melyek közül egy a kerületi komisszáriátus által, vidéken a községi jegyzők által hitelesítendő.

## Részvételi díjak:

Wien-be (saját utlevéllel) . . . . . Lei 2650—  
Budapest-re kollektív utlevéllel oda és vissza turisztikai  
illetékekkel . . . . . Lei 1485—  
saját utlevéllel (vasút és vizum) turisztikai illeték nélkül . Lei 900—

Jelentkezési határidő: 1936 április 2.

Jelentkezési helyek:

# Déli Hírlap kiadóhivatala

Timișoara, Piața Brătianu és Központi Bank  
menetjegyi-irodája

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén